

行政院所屬各機關因公出國人員出國報告書
(出國類別：參訪)

2008 年國立臺灣交響樂團赴日演出行前視察報告

服務機關：國立臺灣交響樂團

出國人員：柯團長基良、林組長佳瑩、黃馥茗

出國地點：日本

出國時間：民國 96 年 8 月 7 日至 12 日

報告日期：民國 96 年 11 月 12 日

公務出國報告提要

報告名稱：2008 年國立臺灣交響樂團赴日演出行前視察報告

主辦機關：國立臺灣交響樂團

聯絡人/電話：黃馥茗/04-23391141 分機 122

出國人員：柯團長基良、林組長佳瑩、黃馥茗

出國地點：日本(東京、山梨、石川、大阪、名古屋)

出國時間：民國 96 年 8 月 7 日至 12 日

報告日期：民國 96 年 11 月 12 日

分類號/目：CO/綜合〈文教類〉

關鍵詞：NHK 交響樂團、金澤管絃樂團、石川縣立音樂文化振興會、

石川縣立音樂堂

內容摘要：

本團 96 年度擬訂「2008 年國立臺灣交響樂團赴日演出行前視察」計畫，規劃前往日本東京、山梨、石川、大阪、名古屋等地視察，為久未出國演出之再出發做審慎評估；行程中並安排參訪日本 NHK 交響樂團及金澤管絃樂團，藉由意見交流與分享文化成就，增進彼此瞭解，並洽商合作交流之可行性及方式。本團赴日本東京等地進行參訪五日，對預定演出之場地進行實地勘察，對在日本演出之票房行銷狀況做初步了解；另對日本之交響樂團在營運管理、經費狀況、音樂推廣及演奏場所等有所瞭解，可為本團業務及臺灣音樂文化園區規劃之借鏡，誠屬獲益良多。

目 次

壹、 前言	1
貳、 過程	2
一、 行程表	2
二、 樂團參訪	3
(一) NHK 交響樂團 NHK Symphony Orchestra, Tokyo	3
(二) 金澤管絃樂團 Orchestra Ensemble Kanazawa	5
三、 拜會單位與相關人士	7
(一) 台北駐日經濟文化代表處	7
(二) 石川縣音樂文化振興會	9
(三) 中日新聞採訪	10
(四) 日本縣議員	10
(五) 僑界人士	11
四、 演出場地勘察	11
(一) 東京讀賣會館表演廳	11
(二) 山梨文化會館	12
(三) 大阪國際交流中心	13
(四) 石川縣立音樂堂	14
(五) 名古屋市公會堂	15
五、 音樂園區與展示空間	16
參、 心得.....	16
一、 規劃赴日巡演之評估	16
二、 場地	18
三、 本團與日本樂團之比較	19
肆、 檢討與建議.....	19
伍、 附錄.....	22
一、 中日新聞報導	22
二、 東京讀賣會館表演廳資料	23
三、 山梨文化會館	24
四、 大阪國際交流中心	25
五、 石川縣立音樂堂	26
六、 名古屋公會堂	26
七、 金澤管絃樂團演出訊息資料	27

壹、前言

本團自成立以來，歷經 62 個年頭，邀請國內及來自世界各國之優秀音樂家參與演出，締造出許多音樂界的紀錄，在歷任團長篁路藍縷及繼往開來的辛勤耕耘下，本團除演奏及訓練具專業水準外，更追求卓越，與新時代並肩齊步，對於提昇國人精神生活、推動藝文發展及促進國際文化交流，均有實際的成果與貢獻。六十餘年來，受邀與本團合作演出的國際團隊及藝術家不計其數，此外亦曾邀請國外樂團來台演出外，也曾分別應邀至美國、歐洲、南非、韓國等國演出，今年更嘗試舉辦大型國際音樂節系列活動。為與國際音樂文化接軌，提高本團國際能見度，本團擬規劃出國巡迴演出，在日本北陸中日新聞社及石川音樂文化振興會的邀約下，萌生本團赴日巡演的構想。藉由本次赴日視察，參訪日本知名交響樂團，了解其運作情形，供本團業務規劃參考，並洽商邀約合作及進行交流之可能性；同時勘察各表演廳場地設施，做為規劃演出適切性之評估。

近年來，國立臺灣交響樂團致力於多元的藝術取向，目前更積極建置樂團所在地為臺灣音樂文化園區，透過有系統的軟硬體建設，打造成為國內唯一交響樂的文化、教育及休憩

的場域，以提昇全民音樂生活美學，達到社會和諧美好的期望。緣此，藉由本次赴日視察，希望開拓展場視野，學習其展示空間之規劃，提供民眾接觸音樂文化知識的途徑。

本次赴日視察，要感謝文建會同意本團變更出國計畫，並在經費不足情況下由三處勻助得以順利成行；而台北駐日本經濟文化代表處的居中連繫及熱情的接待，使本團獲得日本知名 NHK 交響樂團最高規格接待，使此行收穫豐碩。而在短短六天得以順利造訪兩個樂團、五個表演場地、日本當地及僑界之相關人士，要感謝旅日音樂工作者廖漢華女士之熱心安排。

貳、 過程

一、 行程表

日期	地點	行程內容說明
2007年8月7日 【星期二】	台北—東京	1. 搭乘華航班機（08：55—13：05） 2. 拜會台北駐日本代表處 3. 參訪 NHK 交響樂團
2007年8月8日 【星期三】	東京—山梨縣	1. 訪視東京新宿讀賣會館演出場地 2. 拜會山梨縣議會議員深澤登志夫 3. 參觀山梨縣河口湖森林音樂博物館 4. 會晤山梨台灣總會會長加藤 惠女士

日期	地點	行程內容說明
2007年8月9日 【星期四】	山梨縣－大阪 －石川縣	1. 拜會山梨縣笛吹市市長 2. 訪視山梨演出場地 3. 訪視察大阪演出場地
2007年8月10日 【星期五】	石川縣－金澤	1. 參訪金澤交響樂團 2. 訪視石川音樂堂 3. 拜會石川縣音樂文化振興協會 4. 接受中日新聞記者遠田英樹專訪 5. 拜會前國會議員二木喜則
2007年8月11日 【星期六】	金澤－名古屋	1. 訪視名古屋演出場地 2. 拜會留日僑界人士(愛知國際學院院長莊昌憲、日本產業株式會社袁依玲、名古屋華人婦女協會陳銳琪)
2007年8月12日 【星期日】	名古屋－台北	搭乘華航班機(10:00-12:00)

二、 樂團參訪

(一)、NHK 交響樂團 NHK Symphony Orchestra, Tokyo

【簡介】日本最早的專業樂團,成立之初名為"新交響樂團",成立於1926年10月5日,後改名為"日本交響樂團",在1951年樂團得到充分的財政支持來自放送協會(日本hosokyokai,即日本廣播公司),並改名為"日本廣播協會交響樂團",樂團的演出水準已大為好轉。截至目前為止,日本廣播協會交響樂團有許多歷史演出,邀請世界著名的指揮家,如卡拉揚、約瑟夫 keilberth、歐內斯特等世界著名的獨奏家合作演

出。現今的日本廣播協會交響樂團年度演出約 120 場音樂會，並經常在海外演奏，自 1960



年起，計劃上演委託

樓梯間懸掛歷年合作過的重要音樂家相片

歌劇的作品，並與唱片公司等合作，都贏得了很高的聲譽。自 2005-06 樂季(9 月-10 月)的指揮有阿胥肯納吉(音樂總監)、杜托(音樂總監名譽)、沃沙瓦利許(榮譽桂冠指揮)；名譽指揮史威特納、史坦、布隆史代特,以及終身指揮：Hiroyuki Iwaki, Yuzo Toyama, and Hiroshi Wakasugi 樂團還定期邀請知名客席指揮，如 Nello Santi, Stanislaw Skrowaczewski, Jun Märkl, 及 Fabio Luisi 等。

【參訪內容】8 月 7 日赴 NHK 交響樂團本部，由理事長野島樹、藝術總監干場優、常務理事古谷邦雄、山崎大樹接待，由理事長簡報樂團歷史及現況，以及去年 80 週年團慶音樂會狀況，並致贈本團其珍貴錄音出版品。本團則由團長簡報本團歷史、任務、演奏曲目多結合民間音樂及團體，並說明本團辦理國

際音樂節情況。此外亦參觀 NHK 交響樂團排練場地、樂譜收藏及管理室。



互贈 CD



NHK 交響樂團本部，由理事長野島樹、藝術總監干場優、常務理事古谷邦雄、山崎大樹接待



樂譜管理室



柯團長、林組長、林耕樺女士、廖漢華女士及代表處翻譯人員

(二)、 金澤管絃樂團 Orchestra Ensemble Kanazawa

【簡介】金澤管絃樂團成立於 1988 年，由名指揮 Hiroyuki

Iwaki 岩城宏之創立，團員包括來自全世界的 40 位音樂家。其繁忙的演出行程在金澤市、石川縣和遍及日本所有主要城市，一年超過 100 場音樂

會。此外樂團亦赴海外演出，近年就寫下至歐洲、東南亞和澳洲的巡迴記錄。除了演出經典管



石川縣立音樂堂外觀，此亦為金澤管絃樂團本部

絃樂曲目之外，樂團更致力於當代音樂的開發，至今已超過 50 場全球首演的新作品記錄，其中包含作曲家 Toshi Ichianagi、

Maki Ishii、Yuzo Toyama、

Akira Nishimura、Joji Yuasa、Toru Takemitsu、Toshiro Mayuzumi、Shinichiro Ikebe、Keiko Fujiie、Hikaru Hayashi、Atsuhiko Gondai 和 Lera Auerbach。樂團也已錄製發行許多 CD，如貝多芬交響曲全集等。在 2006 年 10 月，樂團參與墨爾本國際藝術節及澳門國際音樂節。自 2007 年 1 月，Michiyoshi Inoue 井上道義出任該團之音樂總監，他為現今國際上相當活躍的指揮家之一，亦曾接受國家交響樂團 NSO 及長榮交響樂團之邀數度造訪台灣。

【參訪內容】八月適逢樂團假期，本團造訪由石川縣音樂文



化振興會常務理事山田正幸接待，介紹該團演出現況，並致贈本團其有聲出版品以及紀念品，其中特別有趣的是貼有音樂總監照片

石川縣音樂文化振興會常務理事致贈本團紀念品的紅酒。隨後參觀樂團排練場地

及石川音樂堂展示空間，在新穎的建築外觀，佇立一斗大直達天際之大圓柱，而柱子上有巨幅音樂總監的人像，由此可見現任音樂總監井上道義讓樂團感到驕傲，亦為該樂團之賣點。

會談結束後，振興會常務理事山田先生盛情邀請我們共進午餐，我們步行到隔壁之全日空大廈，餐廳位於該大廈第 20 層樓，在眺望金澤市區美景的愉快氣氛中用餐，席間山田先生還繼續發問，認識本團體制與團員現況。

三、 拜會單位與相關人士

(一)、 台北駐日經濟文化代表處

【拜會人士】許代表世楷、羅副代表坤燦、文化組李組長世

昌、林副代表默章

【拜會內容】由文化組李世昌組長接待，拜會許世楷代表，晤談中由本團報告有意計劃赴日巡演，此行為勘察場地及尋求日本樂團合作交流之可能。團長亦致贈本團有聲出版品【臺灣歌謠—日治時代創作歌謠、傳統民謠、戰後創作歌謠】及【原住民新韻】，為交響化之民族歌謠，獨具特色。



拜會台北駐日經濟文化代表處許世楷代表

許代表分析日本之古典音樂市場現況，並建議可與東京交響樂團接洽尋求交流合作之可能，同時提及東京市長石原慎太郎與台灣關係友好，可經由代表處連繫洽談。

許代表表示，日本民眾對古典音樂的接觸不算普及，而日本相關單位不惜斥資，邀請全世界知名的樂團到日本演出，所以愛樂者的聆賞力是很挑剔的，如果能在日本打響名聲，必能在國際間佔有一席之地。所以如何以同是亞洲樂團的身份征服日本聽眾，在演出的內容安排必須別具特色，

演出之技術水準亦需相當嚴謹要求。

(二)、石川縣音樂文化振興會

【拜會人士】常務理事山田正幸、館長山腰茂樹、事務局長

松崎健一

【拜會內容】因國家交響樂團甫於七月間參與太平洋音樂



節，柯團長首先說明 NTSO 與 NSO 兩個是不同的樂團，並現場播放本團與鋼琴家陳瑞斌先生所錄製的音樂光碟，將本團介紹給振興會及中

石川縣音樂文化振興會常務理事山田正幸、館長山腰茂樹、事務局長松崎健一

日新聞記者。晤談中並充分討論未

來進行合作交流的可能方式，山田先生希望金澤管絃樂團音樂總監井上道義先生能再度受邀至台灣演出，另外並表示若本團順利赴日演出，能搭配台灣知名音樂家林昭亮或陳瑞斌，因為此二位音樂家在日本已具相當之知名度。山田先生並解釋，每年八月申請隔年之經費預算，所以八月前必須提出企劃書。柯團長表示，本團希望朝 2008 年赴日演出的計畫進行，若能與該單位合作，可就互相提供落地接待(住宿、

交通、貨運、場地協助等)的條件來談，而節目企劃上，也可考慮搭配二胡或台灣傳統戲曲的融合演出，提出別具特色的節目。

(三)、 中日新聞採訪

本團拜會石川音樂文化振興會時，由中日新聞文化記



接受中日新聞記者遠田英樹專訪

者遠田英樹全程與會，並於會後對柯團長進行專訪，該報導則於次日刊登於第 18 版(全文見附錄)。中日新聞是日本中日新聞社發行的一

份地方性報紙。其是由兩家報紙合

併而成的，分別是『無題號』和『金城たより』(均創刊於 1886 年)。1942 年 9 月 1 日，當時日本政府下達報紙統合令，『新愛知』(無題號的繼承者)和『名古屋新聞』(金城たよりの繼承者)合併為『中部日本新聞』。其在愛知、岐阜、滋賀、三重、靜岡、福井、石川和長野縣均有發行地方版。

(四)、 日本縣議員

【拜會人士】山梨縣議員深澤登志夫、前日本議員二木喜則

【拜會內容】了解日本對音樂文化推展的現狀，並獲得允諾，

若本團赴日演出成行，必協助票房行銷。

(五)、 僑界人士



與山梨台灣總會會長加藤 惠女士餐敘

【拜會人士】山梨台灣總會會長加藤惠女士、愛知國際學院院長莊昌憲、日本產業株式會社袁依玲、名古屋華人婦女協會陳銳錕

【拜會內容】就日本欣賞古典音樂之習慣進行討論，建議若本團赴日巡迴

演出，在票價之訂定不宜過高，並可規劃購票優惠方案以刺激民眾購票意願。

四、 演出場地勘察(各場地詳細資料請見附錄)

(一)、 東京讀賣會館表演廳

壹、基本資料		
一、場地名稱：東京讀賣會館表演廳		
二、地點：東京市有樂町		
貳、場地概況		
場地型態： <input type="checkbox"/> 文化中心、 <input checked="" type="checkbox"/> 活動中心禮堂 <input type="checkbox"/> 學校場地、 <input type="checkbox"/> 展演中心、 <input type="checkbox"/> 其他_____		
座位：觀眾 1100 位，舞台座椅 70 張，譜架 30 個		
參、場地設備		
一、無障礙設施(含電梯)	<input type="checkbox"/> 有此設備	<input checked="" type="checkbox"/> 無此設備
二、空調設備	<input checked="" type="checkbox"/> 有此設備	<input type="checkbox"/> 無此設備

三、音響設備	<input checked="" type="checkbox"/> 有此設備 <input type="checkbox"/> 無此設備 <input type="checkbox"/> 須另行外借租用
四、燈光設備	<input checked="" type="checkbox"/> 有此設備 <input type="checkbox"/> 無此設備 <input type="checkbox"/> 須另行外借租用
五、鋼琴設備	<input type="checkbox"/> 有此設備 <input type="checkbox"/> 無此設備 規格： <input checked="" type="checkbox"/> 平台型、型號_____
	<input type="checkbox"/> 直立式、型號_____
六、演出人員休息室 (含貴賓室)	<input checked="" type="checkbox"/> 有此設備 <input type="checkbox"/> 無此設備 數量：5人X3間，15-20人X1間
肆、備註 此表演廳位於東京市鬧區之大樓七樓，上下貨物與大樓其他公司行號共用出入口及貨梯，貨梯載重量 1900Kg，舞台上無反響板，需外借。	

(二)、山梨文化會館

壹、基本資料	
一、場地名稱：山梨文化會館	
二、地點：山梨縣甲府市	
貳、場地概況	
場地型態： <input type="checkbox"/> 文化中心、 <input type="checkbox"/> 活動中心禮堂 <input type="checkbox"/> 學校場地、 <input checked="" type="checkbox"/> 展演中心、 <input type="checkbox"/> 其他_____	
座位：觀眾 1989 位，舞台座椅 240 張，譜架 90 個，指揮台大小各 1 個	
參、場地設備	
一、無障礙設施(含電梯)	<input checked="" type="checkbox"/> 有此設備 <input type="checkbox"/> 無此設備
二、空調設備	<input checked="" type="checkbox"/> 有此設備 <input type="checkbox"/> 無此設備
三、音響設備	<input checked="" type="checkbox"/> 有此設備 <input type="checkbox"/> 無此設備 <input type="checkbox"/> 須另行外借租用
四、燈光設備	<input checked="" type="checkbox"/> 有此設備 <input type="checkbox"/> 無此設備 <input type="checkbox"/> 須另行外借租用
五、鋼琴設備	<input type="checkbox"/> 有此設備 <input type="checkbox"/> 無此設備 規格： <input checked="" type="checkbox"/> 平台型、型號 Steinway D
	<input checked="" type="checkbox"/> 直立式、型號_____
六、演出人員休息室 (含貴賓室)	<input checked="" type="checkbox"/> 有此設備 <input type="checkbox"/> 無此設備 數量：大 X1 間，中 X4 間，小 X3 間
肆、備註 此表演廳位於山梨縣，周邊環境清優，舞台設備齊全。觀眾席設有一親子專區，提供親子共同欣賞表演而不怕干擾到一般觀眾。	

(三)、 大阪國際交流中心

壹、基本資料	
一、場地名稱：大阪國際交流中心	
二、地點：大阪市天王寺區	
貳、場地概況	
場地型態： <input type="checkbox"/> 文化中心、 <input type="checkbox"/> 活動中心禮堂 <input type="checkbox"/> 學校場地、 <input checked="" type="checkbox"/> 展演中心、 <input type="checkbox"/> 其他_____	
座位：觀眾 1006 位，舞台座椅 160 張，譜架 90 個，指揮台	
參、場地設備	
一、無障礙設施(含電梯)	<input checked="" type="checkbox"/> 有此設備 <input type="checkbox"/> 無此設備
二、空調設備	<input checked="" type="checkbox"/> 有此設備 <input type="checkbox"/> 無此設備
三、音響設備	<input checked="" type="checkbox"/> 有此設備 <input type="checkbox"/> 無此設備 <input type="checkbox"/> 須另行外借租用
四、燈光設備	<input checked="" type="checkbox"/> 有此設備 <input type="checkbox"/> 無此設備 <input type="checkbox"/> 須另行外借租用
五、鋼琴設備	<input type="checkbox"/> 有此設備 <input type="checkbox"/> 無此設備 規格： <input checked="" type="checkbox"/> 平台型，Steinway D274、Kawai CFIII <input type="checkbox"/> 直立式、型號_____
六、演出人員休息室 (含貴賓室)	<input checked="" type="checkbox"/> 有此設備 <input type="checkbox"/> 無此設備 數量：大 X7 間
肆、備註	
此表演廳為國際交流中心，舞台設備齊全，另有國際會議場所。	



東京讀賣會館表演廳



大阪國際交流中心

(四)、 石川縣立音樂堂

壹、基本資料	
一、場地名稱：石川縣立音樂堂	
二、地點：石川縣金澤市	
貳、場地概況	
場地型態： <input type="checkbox"/> 文化中心、 <input type="checkbox"/> 活動中心禮堂 <input type="checkbox"/> 學校場地、 <input checked="" type="checkbox"/> 展演中心、 <input type="checkbox"/> 其他_____	
座位：觀眾 1560 位，舞台座椅 180 張，譜架 90 個，指揮台	
參、場地設備	
一、無障礙設施(含電梯)	<input checked="" type="checkbox"/> 有此設備 <input type="checkbox"/> 無此設備
二、空調設備	<input checked="" type="checkbox"/> 有此設備 <input type="checkbox"/> 無此設備
三、音響設備	<input checked="" type="checkbox"/> 有此設備 <input type="checkbox"/> 無此設備 <input type="checkbox"/> 須另行外借租用
四、燈光設備	<input checked="" type="checkbox"/> 有此設備 <input type="checkbox"/> 無此設備 <input type="checkbox"/> 須另行外借租用
五、鋼琴設備	<input type="checkbox"/> 有此設備 <input type="checkbox"/> 無此設備 規格： <input checked="" type="checkbox"/> 平台型，Steinway D274 <input type="checkbox"/> 直立式、型號_____
六、演出人員休息室 (含貴賓室)	<input checked="" type="checkbox"/> 有此設備 <input type="checkbox"/> 無此設備 數量：10 間
肆、備註	
此表演廳為專業音樂廳，舞台設備齊全，並有管風琴，大廳區設有售票櫃台、展示樂器及文物陳列櫥窗。此處亦為金澤管絃樂團平日排練所在地、石川音樂文化振興會總部。	



(五)、名古屋市公會堂

壹、基本資料	
一、場地名稱：名古屋市公會堂	
二、地點：名古屋市	
貳、場地概況	
場地型態： <input type="checkbox"/> 文化中心、 <input checked="" type="checkbox"/> 活動中心禮堂 <input type="checkbox"/> 學校場地、 <input type="checkbox"/> 展演中心、 <input type="checkbox"/> 其他_____	
座位：觀眾 1994 位、舞台用椅 120 張	
參、場地設備	
一、無障礙設施(含電梯)	<input type="checkbox"/> 有此設備 <input checked="" type="checkbox"/> 無此設備
二、空調設備	<input checked="" type="checkbox"/> 有此設備 <input type="checkbox"/> 無此設備
三、音響設備	<input checked="" type="checkbox"/> 有此設備 <input type="checkbox"/> 無此設備 <input type="checkbox"/> 須另行外借租用
四、燈光設備	<input checked="" type="checkbox"/> 有此設備 <input type="checkbox"/> 無此設備 <input type="checkbox"/> 須另行外借租用
五、鋼琴設備	<input type="checkbox"/> 有此設備 <input type="checkbox"/> 無此設備 規格： <input checked="" type="checkbox"/> 平台型、型號_____
	<input type="checkbox"/> 直立式、型號_____
六、演出人員休息室 (含貴賓室)	<input checked="" type="checkbox"/> 有此設備 <input type="checkbox"/> 無此設備 數量：3 間
肆、備註	
此場地位於名古屋，為一般集會場地，視察當日適逢當地政黨政治活動，無法至後台區勘察。舞台設備缺乏，音響效果不佳。	



五、音樂園區與展示空間-河口湖森林音樂博物館



管風琴展示

河口湖位於山梨縣，遠眺日本第一名山富士山，因地點位置及極優美之自然景緻，設計為以歐洲風格為主題的音樂園區，以富士山為背景讓人彷彿到了瑞士的阿爾卑斯山。園區內有管風琴館、手謠琴館，展示各類管風琴與手搖琴；小橋流水以音樂噴泉點綴，並於每整點有音樂玩偶之演出。

參、心得

一、 規劃赴日巡演之評估

經由實地造訪知名日本樂團 NHK 交響樂團與金澤管絃樂團，發現經費困難為普遍的問題，因此他們也有尋求合作演出的強烈需求，而東京交響樂團亦有意來台演出，這些都是提供本團以互惠方式進行交流的契機。藉由本團與日本樂團之合作模式，受邀赴日本演出，在演奏技術上必能大幅提升。而相對的邀請日本知名樂團訪台演出，對中日文化交流有直接正面的效益，並提供國人欣賞精緻藝術的機會，達到本團推展音樂藝術文化生

活的使命。

日本古典音樂欣賞人口並不在多數，而且聽眾對節目品質要求相當挑剔，所以在曲目的安排及邀請合作演出音樂家的挑選，必須精心設計，如此才能讓日本民眾在歐美頂尖交響樂團巡迴日本之眾多音樂會中，引起高度興趣，繼而選擇前來聆賞，以達到本團進軍國際樂壇之目標。

日本為先進國家，對藝術文化的推展相當重視，民間及政府皆不惜斥資規劃各類藝術活動，邀請來自世界各地頂尖團體及藝術家訪日演出。若能站上日本當地舞台，必為前進國際樂壇開一扇光明之門，唯日本當地物價甚高，場地租金、交通、人力支出等相關費用皆高過台灣本地許多，赴日巡迴演出成本相當高，在經費不足的壓力下必須審慎規劃成行，始得以達預期效益。本團於今年舉辦『2007 NTSO 國際音樂節』，邀請同屬亞洲之馬來西亞愛樂管絃樂團(Malaysian Philharmonic Orchestra)及新加坡交響樂團(Singapore Symphony Orchestra)訪台演出，均有極佳之成果及建立良好的關係，未來亦可洽談本團受邀出國演出之可能。

本團自民國 77 年至今未曾全團赴海外演出，再次出訪具重大意義，故經由此次赴日視察及本團辦理國際音樂節相關事務之經驗，將審慎規劃出國巡演行程，將來自台灣的古典音樂成果展現於國際樂壇。

二、 場地

【表演場地】本次造訪之演出場地，石川音樂堂為設備完善先進之專業音樂廳，觀眾席座位數亦相當理想；大阪國際交流中心及山梨文化會館屬多功能展演場地，音響條件及舞台規格皆符合樂團演奏之需求；東京讀賣會館及名古屋公會堂則屬集會場所，對於樂團演出所需條件較不符合，而東京及名古屋皆為大城市，不乏專業表演廳，本團將再探詢適合之場地以利規劃。

【音樂園區】此行亦參觀山梨縣河口湖音樂博物館，山



河口湖音樂博物館遠眺富士山

梨縣為一恬靜鄉鎮，富產水果，特別因日本第一名山—富士山而著名，而此一音樂博物館以瑞士風格設計，由於主題明顯，成

功吸引民眾前來體驗歐洲風情，並遊

園參觀所展示陳列的管風琴與手搖琴等，園區內亦提供定時音樂表演，提供民眾集休憩與知性之旅的好場所，值得本團目前所積極規劃之台灣音樂文化園區做參考。

【音樂廳展示空間】石川縣音樂堂為一專業表演廳，其大廳區除設置購票與紀念品櫃台外，亦擺設陳列櫃，展示日本傳統樂器、西洋樂器，甚至介紹樂團團員穿著之燕尾服，極具教育功能，此一概念亦可提供本團演奏廳大廳區展示空間規劃參考。

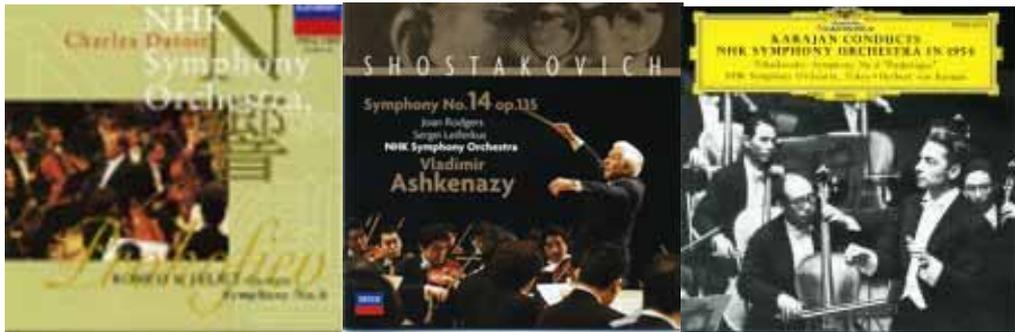
三、本團與日本樂團之比較

【經費概況】本次所參訪之兩個日本樂團，皆為財團法人組織形態，必須承擔演出品質與票房之壓力，以及龐大的支出，例如 NHK 交響樂團所在之排練場地是向母公司 NHK 廣播公司所承租。本團為公立樂團，有國家預算為後盾，在優沃的經費條件下，應極力達到用音樂文化教化人心、美化人生之使命。

肆、檢討與建議

【樂團有聲資產】音樂是時間的藝術，要將美好的音樂留存則需透過錄音製作。金澤管絃樂團成立至今未滿 20 年，即擁有屬於自己全套之貝多芬交響曲，可見其征服

古典交響樂之雄心。而甫歡度 80 週年團慶之 NHK 交響樂團，更保存了歷年重要音樂家合作之錄音記錄，讓人對其輝煌經歷一目了然。本團成立已逾 60 年，現有之影音資料缺乏主題性及代表性，要走出品牌形象，必先將儲存的能量化為實際，建議應積極規劃邀約名家與本團合作錄音，並且有計畫的製作系列影音資料，打響本團名聲。



NHK 與指揮大師杜托 Dutoit

NHK 與鋼琴大師阿胥肯納吉

NHK 1954 年與指揮大師卡拉揚



NHK 80 年紀念專輯

NHK 與鋼琴大師阿胥肯納吉



OEK 莫札特名曲選輯



OEK 與井上道義管絃樂名曲選輯



岩城宏之與小提琴家 A. Akiko Meyers



OEK 貝多芬全輯(共 5 片 CD)

伍、 附錄

一、 中日新聞報導



國立臺灣交響樂團未來訪日公演，音樂堂協力邀請

來自台灣的國立臺灣交響樂團(NTSO, 團員約 80 人)由團長柯基良(62 歲)率 4 人 10 日至音樂堂拜訪，與音樂堂館長山腰茂樹洽談有關 2008 年秋天赴日於金澤及東京等地之巡迴公演，同時也邀請金澤管絃樂團(OEK)於 2009 年於台中舉辦之國際音樂節中演出。

NTSO 為台灣唯一的公立樂團，創團於 1945 年，為台灣歷史最悠久的樂團，團員皆具備留學經驗，多為 30-40 歲的年齡。其演奏曲目廣泛，並不只於古典音樂，還演奏交響化之台灣民族歌謠及電影配樂。

今天到訪者除了柯團長外，還有該樂團林佳瑩女士及黃馥茗女士，以及古箏演奏家林耕樺女士。他們是透過出身台灣的旅日歌手寒雲小姐的介紹，共同商討樂團至金澤市及日本其他城市巡迴公演的可行性。

柯團長表示，希望邀請世界知名實力派之音樂家同行，與 OEK 協奏演出，今天見面的機緣希望在 2009 年邀請 OEK 至台灣演出。會談中，雙方就公演所需經費預算等細節詳細詢問與討論。

之後一行人移往音樂堂內參觀。柯團長說：「我參觀過世界許多音樂廳，此廳之音響殘響值是世界級水準的」，現場還擊掌測試音響效果。

二、東京讀賣會館表演廳資料



三、山梨文化會館

Culture Hall of Yamanashi

大ホール *Large Hall*



大ホールは、残響時間1.8秒の音響を主体とし、1,000㎡を超える舞台を確保した数少ない本格的ホールです。

客席数 1,989席
1階 1,342席
(オーケストラピット150席・PA席24席)
2階席 632席
車いす席 15席

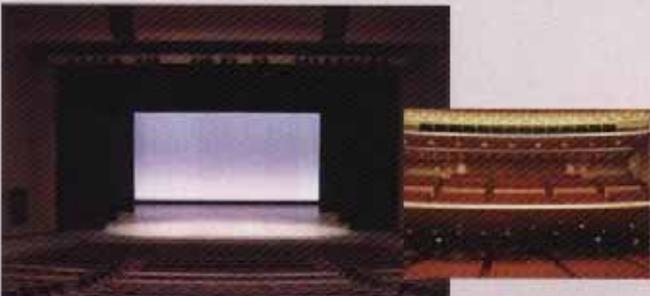
ステージ 間口20m、奥行21m、高さ10m(プロセキウムから)

楽屋 8室(大楽屋1室・中楽屋4室・小楽屋3室)

残響時間 1.8秒(満席時)

舞台設備 オーケストラピット迫り、小迫り、すっぽん、音響反射板、各種幕類昇降装置等

小ホール *Small Hall*



小ホールは、客席数は700席ですが、舞台の大きさは大ホールとほぼ同じ大きさでどのような催しにも対応できるホールです。

客席数 700席
1階 696席
(オーケストラピット52席・PA席24席)
車いす席 4席

ステージ 間口16m、奥行21m、高さ8m(プロセキウムから)

楽屋 5室(大楽屋2室・中楽屋1室・小楽屋2室)

残響時間 1.3秒(満席時)

舞台設備 オーケストラピット迫り、小迫り、すっぽん、音響反射板、各種幕類昇降装置等

四、大阪国際交流中心

大ホール
(客席:1,006席、うち固定席572、可動席434)

風格を重んじながらも心がなごむ、本格的なホールです。完璧の音響、照明、映像設備のほか、6言語対応の同時通訳設備も完備。国際会議やシンポジウムはもちろん、コンサートなどさまざまなステージイベントにご利用いただけます。平土間の客席を活用してのイベント開催も可能。

小ホール
(客席:200席)

スクリーンの見やすさを優先した客席配置。ビデオプロジェクターなど最新の映像設備や同時通訳設備も。シンポジウムやセミナー、ミニコンサートにもご利用いただけます。

ギャラリー (165m)

可動パネルが常設の展示会に最適なカルチャースペース。美術や写真などの展示会のほか、商品展示などにご利用いただけます。

アトリウム (780m)

トップライトより自然光がふりそそぐ3層までの吹き抜け空間。展示場としてもご利用いただけます。(全館貸切の場合)

館内案内図

3F

2F

1F

※センター南側に専用駐車場がございます。(70台 100円/20分)

五、石川県立音楽堂



六、名古屋市公會堂

LARGE HALL

大ホール

式典・講演会・コンサートなど多目的に利用されています。

■ 収容人員 / 1,894人 | 観客72席+車椅子スペース8席、2階562席、3階452席

舞台寸法	設備設備	舞台設備
開口 15.2m	演劇用マイク・ライン入力 32チャンネル	ごん床 1席
奥行 10.0m	次郎ベーター	観客ごん床 1席
高さ 5.4m	シロコシタル・スター・ライト	観劇席 1本
照明設備	テーブルコーダー 3台	昇降機 1本
純粋演劇用ライト式 3KW	CO2レーザー 2台	中廊席 1本
演劇用ライト 1305席	MDレーザー 2台	大廊席 1本
演劇用フェーダー 80チャンネル	ワイヤレスマイクシステム 4ch	一文字席 2本
ワイヤレスマイクシステム 39%	ワイヤレスマイクシステム 4ch	スクリーン 1席
シーリングライトシステム 1席	マイク昇降機 2席	席地リリン 11本の観客席
シロコシタル・ライト 1席4席	演劇用マイク設備 2席	演劇用(天板のみ) 1式
センターライトシステム 2本	演劇用マイク設備 100KVA	所作台 1式
演劇用マイク設備 300KVA		台座台 1式

七、金澤管絃樂團演出訊息資料(與小提琴家林昭亮合作演出)

マイスター
シリーズ
Meister Serie

第228回
定期公演

オーケストラ・アンサンブル金沢

井上道義

これが運命!

指揮 井上道義
Michiyoshi Inoue, Conductor

ヴァイオリン
チョーリャン・リン
Cho-Liang Lin, Violin

ハイドン
交響曲 第30番 ハ長調「アレルヤ」Hob. I-30

ベートーヴェン
ヴァイオリン協奏曲 ニ長調 op.61

ベートーヴェン
交響曲 第5番 ハ短調「運命」op.67

2007 9 | 21 金 19:00開演 18:15開場

石川県立音楽堂コンサートホール

人類史に残る音の世界遺産を聴く!

人類の歴史上「最も有名で最も短い音楽」がある。もちろん「ダダダ・ダーン」だ。けれど有名すぎてオーケストラ定期での演奏は意外に少ない。マエストロ井上の「運命」が聴けるのだから躍り上がっている。ヴァイオリン協奏曲の最高峰にチョーリャン・リンが挑むのも「耳の至福」。音楽の世界遺産を聴く夜。

(作家・音楽評論家/著・敬也)

●チケット料金/SS:6,000円 S:5,000円 A:4,000円 B:3,000円 B学生:2,000円

【販売/プレイガイド】石川県立音楽堂チケットボックス TEL.076-232-8632

香林坊大和・石川県立音楽堂(石川県立音楽堂)・東急センタービル・東急百貨店・大和ビル

アルプラザ富田/津幡店・ローソン(石川)・チケット7&8(0570-02-9999)・プランネット(076-268-7116)

●文庫(財)石川県音楽文化振興事業団 <http://www.oek.jp>

平成19年度 文化庁芸術振興事業

アフィニス文化財団助成公演 Affinis

●9/23(日)大南定期公演【サンフォニーホール】 ●9/26(水)東急公演【東急オペラシティコンサートホール】

●9/24(月)名古屋定期公演【愛知芸術劇場】 ●9/28(金)津幡公演【津幡市文化センター】

●9/25(火)宇都宮公演【栃木県総合文化センター】

*各公演のプログラムは異なります。